

KONINKRIJK BELGIË

ROYAUME DE Belgique

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

SERVICE PUBLIC FÉDÉRAL JUSTICE

XX/XX/2019. — Koninklijk besluit tot vaststelling van het model van de legitimatiekaart uitgereikt aan personen opgenomen in het nationaal register voor gerechtsdeskundigen en voor beëdigd vertalers, tolken en vertalers tolken en van de officiële stempel voor de beëdigd vertalers en vertalers-tolken, opgenomen in het nationaal register.

XX/XX/2019. — Arrêté royal déterminant le modèle de carte de légitimation délivré aux personnes inscrites au registre national des experts judiciaires et des traducteurs, interprètes et traducteurs-interprètes jurés et du cachet officiel pour les traducteurs, interprètes et traducteurs-interprètes jurés figurant au registre national.

FILIP, Koning der Belgen,

PHILIPPE, Roi des Belges,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
Onze Groet.

À tous, présents et à venir, Salut.

Gelet op het Gerechtelijk Wetboek, de artikelen 555/6, 555/11, §1 en 555/12, ingevoegd door de wet van 5 mei 2019 houdende diverse bepalingen inzake informatisering van Justitie, modernisering van het statuut van rechters in ondernemingszaken en inzake de notariële aktebank;

Vu le Code Judiciaire, les articles 555/6, 555/11, §1 et 555/12, insérés par la loi du 5 mai 2019 portant des dispositions diverses en matière d'informatisation de la justice, de modernisation du statut des juges consulaires et relativement à la banque des actes notariés ;

Gelet op de wet van 10 april 2014 tot wijziging van verschillende bepalingen met het oog op de oprichting van een nationaal register voor gerechtsdeskundigen en tot oprichting van een nationaal register voor beëdigd vertalers, tolken en vertalers-tolken, de artikelen 28, tweede en vierde lid en 29, tweede en vierde lid, gewijzigd door de wet van 5 mei 2019 houdende diverse bepalingen inzake informatisering van Justitie, modernisering van het statuut van rechters in ondernemingszaken en inzake de notariële aktebank;

Vu la loi du 10 avril 2014 modifiant diverses dispositions en vue d'établir un registre national des experts judiciaires et établissant un registre national des traducteurs, interprètes et traducteurs-interprètes jurés, les articles 28, alinéas 2 et 4 et 29, alinéas 2 et 4, modifiés par la loi du 5 mai 2019 portant des dispositions diverses en matière d'informatisation de la justice, de modernisation du statut des juges consulaires et relativement à la banque des actes notariés ;

Gelet op het advies 145/2018 van de Gegevensbeschermingsautoriteit, gegeven op 19 december 2018;

Vu l'avis 145/2018 de l'Autorité de protection des données, donné le 19 décembre 2018 ;

Gelet op het advies xxxxx/x van de Raad van State, gegeven op ... (datum), in toepassing van artikel 84, §1, eerste lid, 2° van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Vu l'avis xxxxx/x du Conseil d'État, donné le... (date), en application de l'article 84, §1er, alinéa 1er, 2° des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 ;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën van 17 juli 2019;

Vu l'avis de l'inspecteur des finances du 17 juillet 2019 ;



Gelet op het akkoord van de minister van begroting van 5 september 2019;

Op de voordracht van de Minister van Justitie,

HBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Vu l'accord du Ministre du Budget du 5 septembre 2019 ;

Sur la proposition du Ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

HOOFDSTUK 1. – Legitimatiekaart

Artikel 1.

§ 1. De minister van Justitie of de door hem gemachtigde ambtenaar overhandigt een legitimatiekaart aan de gerechtsdeskundigen en beëdigd vertalers, tolken en vertalers-tolken die zijn opgenomen in het nationaal register op basis van artikel 555/6 van het Gerechtelijk Wetboek.

Deze legitimatiekaart vermeldt de hoedanigheid waarvoor de gerechtsdeskundige, de beëdigd vertaler, tolk of vertaler-tolk is opgenomen in het nationaal register.

Deze kaart wordt enkel afgeleverd wanneer de dienst nationaal register het bewijs van eedaflegging heeft ontvangen of wanneer de minister van Justitie of de door hem gemachtigde ambtenaar besloten heeft tot verlenging van opname.

§ 2. Er wordt een "voorlopige" legitimatiekaart afgeleverd aan de gerechtsdeskundigen, beëdigd vertalers, tolken en vertalers-tolken die werden opgenomen in het nationaal register op basis van de overgangsbepalingen voorzien in de artikelen 28 en 29 van de wet van 10 april 2014 tot wijziging van verschillende bepalingen met het oog op de oprichting van een nationaal register voor gerechtsdeskundigen en tot oprichting van een nationaal register voor beëdigd vertalers, tolken en vertalers-tolken.

§ 3. De legitimatiekaart is strikt persoonlijk.

Artikel 2.

De legitimatiekaart wordt vastgesteld overeenkomstig de modellen in bijlage.

CHAPITRE 1er. – Carte de légitimation

Article 1.

§ 1. Le ministre de la justice ou le fonctionnaire délégué par lui délivre une carte de légitimation aux experts judiciaires et aux traducteurs, interprètes et traducteurs-interprètes jurés inscrits au registre national sur base de l'article 555/6 du Code judiciaire.

Cette carte de légitimation mentionne la qualité en vertu de laquelle l'expert judiciaire, le traducteur, l'interprète ou le traducteur-interprète juré est inscrit au registre national.

Cette carte n'est délivrée que lorsque le service du registre national a reçu la preuve de la prestation de serment ou lorsque la décision de la prolongation de l'inscription a été rendue par le ministre de la Justice ou le fonctionnaire délégué par lui.

§ 2. Une carte de légitimation «provisoire» est délivrée aux experts judiciaires et aux traducteurs, interprètes et traducteurs-interprètes jurés qui sont inscrits au registre national sur la base des dispositions transitoires prévues aux articles 28 et 29 de la loi du 10 avril 2014 modifiant diverses dispositions en vue d'établir un registre national des experts judiciaires et établissant un registre national des traducteurs, interprètes et traducteurs-interprètes jurés.

§ 3. La carte de légitimation est strictement personnelle.

Article 2.

La carte de légitimation est établie conformément aux modèles en annexe.

Artikel 3.

De legitimatiekaart moet aan de volgende voorwaarden voldoen.

De legitimatiekaart heeft de vorm van een rechthoek met afgeronde hoeken volgens het standaardformaat (85.60 x 63.98 mm) van de internationale standaard voor identificatiebadges ISO 7816.

De legitimatiekaart is op de voor- en achterzijde uitgevoerd met guilloches. Ze is voorzien van veiligheidskenmerken.

Artikel 4.

§ 1. De legitimatiekaart bevat op de voorzijde de volgende visuele elementen en vermeldingen :

1° Bovenaan :

1) Als hoofding :

- in het rood voor de legitimatiekaart zoals bedoeld in artikel 1§1: "LEGITIMATIEKAART" of "CARTE DE LÉGITIMATION" of "LEGITIMATIONSKARTE";
- in het groen voor de "voorlopige" legitimatiekaart zoals bedoeld in artikel 1§2 : "Voorlopige LEGITIMATIEKAART" of "CARTE DE LÉGITIMATION provisoire" of "Provisorische LEGITIMATIONSKARTE";

2) Onder de hoofding :

Een of meer van de volgende vermeldingen:

- "Gerechtsdeskundige" of "Expert judiciaire" of "Gerichtlicher Sachverständiger" of,
- "Beëdigd vertaler" of "Traducteur juré" of "Beeidigter Übersetzer" of,
- "Beëdigd tolk" of "Interprète juré" of "Beeidigter Dolmetscher" of,
- "Beëdigd vertaler-tolk", "Traducteur-interprète juré" of "Beeidigter Übersetzer-Dolmetscher".

De vermelding op de kaart hangt af van de hoedanigheid waarmee de houder bekleed is.

2° Midden :

1) links een pasfoto in kleur met minimum afmeting van 20 mm x 28 mm;

Article 3.

La carte de légitimation doit satisfaire aux conditions suivantes.

La carte de légitimation a la forme d'un rectangle aux coins arrondis et au format standard (85.60 x 63.98 mm) de la norme internationale pour les badges d'identification ISO 7816.

La carte de légitimation est guillochée au recto et au verso. Elle est pourvue de marques de sécurité.

Article 4.

§ 1. La carte de légitimation porte au recto les éléments visuels et les mentions suivantes :

1° Sur la partie supérieure :

1) Comme entête :

- en rouge, pour la carte de légitimation visées à l'article 1§1 : « CARTE DE LÉGITIMATION » ou « LEGITIMATIEKAART » ou « LEGITIMATIONSKARTE » ;
- en vert, pour la carte de légitimation « provisoire » visées à l'article 1§2 : « CARTE DE LÉGITIMATION provisoire » ou « Voorlopige LEGITIMATIEKAART » ou « Provisorische LEGITIMATIONSKARTE » ;

2) En dessous de l'entête :

Une ou plusieurs des mentions suivantes :

- « Expert judiciaire » ou « Gerechtsdeskundige » ou « Gerichtlicher Sachverständiger » ou,
- « Traducteur juré » ou « Beëdigd vertaler » ou « Beeidigter Übersetzer » ou,
- « Interprète juré » ou « Beëdigd tolk » ou « Beeidigter Dolmetscher » ou,
- « Traducteur-interprète juré » ou « Beëdigd vertaler-tolk » ou « Beeidigter Übersetzer-Dolmetscher ».

La mention inscrite sur la carte dépend de la qualité dont est revêtu le titulaire.

2° Sur la partie centrale :

1) à gauche, une photo d'identité en couleur, de 20 mm x 28 mm minimum ;

2) naast de pasfoto :

- "Identificatienummer", "Numéro d'identification" of "Identifikationsnummer";

- "EXP" gevolgd door "-" en het uniek identificatienummer "xxxxx.xx" (voor de gerechtsdeskundigen) of "VTI" gevolgd door "-" en het uniek identificatienummer "xxxxx.xx" (voor de beëdigd vertalers, tolken en vertalers-tolken);

- De volledige namen van de houder;
- De volledige eerste voornaam;

3) op de achtergrond met doorlopende tekst "BELGIË BELGIQUE BELGIEN".

3° Onderaan :

1) links : het logo van de FOD Justitie, gevolgd door "Federale Overheidsdienst Justitie", "Service public fédéral Justice" of "Föderaler Öffentlicher Dienst Justiz";

2) rechts:

- ".be", de "b" ingekleurd in het geel en de letter "e" ingekleurd in het rood;
- boven de vermelding ".be" een afbeelding van de kaart van België;
- enkel in de gevallen van artikel 11§2 en artikel 12§2, verticaal georiënteerd : "DUPLICAAT", "DUPLICATA" of "DUPLIKAT".

§ 2. De legitimatiekaart bevat op de achterzijde de volgende visuele elementen en vermeldingen :

1° Midden :

1) centraal :

- "Voor de minister van Justitie" of "Pour le ministre de la Justice" of "Für den Justizminister";
- onder de tekst : de handtekening;

2) op de achtergrond met doorlopende tekst "BELGIË BELGIQUE BELGIEN".

2) à côté de la photo d'identité :

- « Numéro d'identification » ou « Identificatienummer » ou « Identifikationsnummer » ;

- « EXP » suivi de « - » et du numéro d'identification unique « xxxxx.xx » (pour les experts judiciaires) ou « VTI » suivi de « - » et du numéro d'identification unique « xxxxx.xx » (pour les traducteurs, interprètes et traducteurs-interprètes jurés);

- Les noms complets du titulaire ;
- Le premier prénom complet ;

3) en arrière-plan, en texte continu, « BELGIË BELGIQUE BELGIEN ».

3° Sur la partie inférieure :

1) à gauche : le logo du SPF Justice, suivi de « Service public fédéral Justice » ou « Federale Overheidsdienst Justitie » ou « Föderaler Öffentlicher Dienst Justiz » ;

2) à droite :

- « .be », la lettre « b » coloriée en jaune et la lettre « e » coloriée en rouge ;
- au-dessus de la mention « .be », une représentation de la carte de la Belgique ;
- seulement dans les cas de l'article 11§2 et 12§2, orienté verticalement : « DUPLICATA », « DUPLICAAT », « DUPLIKAT ».

§ 2. La carte de légitimation porte au verso les éléments visuels et les mentions suivantes :

1° Sur la partie centrale :

1) au centre :

- « Pour le ministre de la Justice » ou « Voor de minister van Justitie » ou « Für den Justizminister » ;
- sous le texte : la signature ;

2) en arrière-plan, en texte continu, « BELGIË BELGIQUE BELGIEN ».

2° Onderaan :

1) links: "Geldig van dd/mm/jjjj tot dd/mm/jjjj" of "Valide du jj/mm/aaaa au jj/mm/aaaa" of "Gültig ab TT/MM/JJJJ bis TT/MM/JJJJ";

2) Rechts:

- ".be", de "b" opgevuld in het geel en de letter "e" opgevuld in het rood;
- boven de vermelding ".be" een afbeelding van de kaart van België.

§ 3. De vermeldingen bedoeld in artikel 4 worden gesteld in het Nederlands, Frans of Duits, volgens de landstaal waarin betrokkene werd opgenomen in het nationaal register met uitzondering van de doorlopende tekst "BELGIË BELGIQUE BELGIEN".

Artikel 5

§ 1. De legitimatiekaart, zoals voorzien in artikel 1, §1, heeft een geldigheidsduur van 6 jaar te rekenen vanaf :

- de datum van de eedaflegging;
- de datum van de beslissing van de minister van Justitie of van de door hem gemachtigde ambtenaar tot verlenging van opname.

§ 2. De "voorlopige" legitimatiekaart, zoals voorzien in artikel 1, §2, heeft een geldigheidsduur tot :

- de aflevering van een legitimatiekaart zoals voorzien in artikel 1 §1;
- de datum van de beslissing van de minister van Justitie of de door hem gemachtigde ambtenaar waaruit blijkt dat de betrokkene niet mag worden opgenomen in het nationaal register;
- en uiterlijk tot 30 november 2021, indien geen aanvraag tot opname voorafgaandelijk werd ingediend.

§ 3. In alle gevallen moet de legitimatiekaart onverwijld worden teruggegeven aan de dienst nationaal register voor de gerechtsdeskundigen en de beëdigd vertalers, tolken en vertalers-tolken, wanneer betrokkene een nieuwe legitimatiekaart krijgt.

2° Sur la partie inférieure :

1) à gauche: « Valide du jj/mm/aaaa au jj/mm/aaaa » ou « Geldig van dd/mm/jjjj tot dd/mm/jjjj » ou « Gültig ab TT/MM/JJJJ bis TT/MM/JJJJ » ;

2) A droite:

- « .be », la lettre « b » coloriée en jaune et la lettre "e" coloriée en rouge ;
- au-dessus de la mention « .be », une représentation de la carte de la Belgique.

§ 3. Les mentions visées à l'article 4 sont rédigées en français, en néerlandais ou en allemand, selon la langue nationale d'inscription de l'intéressé au registre national, à l'exception du texte continu « BELGIË BELGIQUE BELGIEN ».

Article 5.

§ 1. La carte de légitimation prévue à l'article 1, §1 a une durée de validité de 6 ans à compter de :

- la date de la prestation de serment ;
- la date de la décision de prolongation de l'inscription prise par le ministre de la Justice ou le fonctionnaire délégué par lui.

§ 2. La carte de légitimation «provisoire», prévue à l'article 1, §2, est valide jusqu'à :

- la délivrance de la carte de légitimation visée à l'article 1 §1 ;
- la date de la décision du ministre de la Justice ou du fonctionnaire délégué par lui indiquant que l'intéressé ne peut être inscrit au registre national ;
- et au plus tard jusqu'au 30 novembre 2021 si une demande d'inscription n'a pas été introduite au préalable.

§ 3. Dans tous les cas, lorsque l'intéressé reçoit une nouvelle carte de légitimation, l'ancienne carte de légitimation doit être restituée sans délai au service du registre national des experts judiciaires et des traducteurs, interprètes et traducteurs-interprètes jurés.

Hoofdstuk 2 – Officiële stempel voor beëdigd vertalers en vertalers-tolken

Artikel 6

§ 1. De minister van Justitie of de door hem gemachtigde ambtenaar geeft een officiële stempel aan de beëdigd vertalers en vertalers-tolken die zijn opgenomen in het nationaal register op basis van artikel 555/6 van het Gerechtelijk Wetboek.

Deze officiële stempel vermeldt de hoedanigheid waarvoor de beëdigd vertaler of vertaler-tolk is opgenomen in het nationaal register.

Deze officiële stempel wordt enkel afgeleverd wanneer de dienst nationaal register het bewijs van eedaflegging heeft ontvangen of wanneer de minister van Justitie of de door hem gemachtigde ambtenaar besloten heeft tot verlenging van opname.

§ 2. De officiële stempel is strikt persoonlijk.

Artikel 7

De officiële stempel wordt vastgesteld overeenkomstig de modellen in bijlage.

De officiële stempel moet aan de volgende voorwaarden voldoen:

1. De afdruk van de stempel is cirkelvormig, met een diameter van 45 mm.
De 1^e binnencirkel heeft een doorsnede van 35 mm.
De 2^e binnencirkel heeft een doorsnede van 25 mm.

2. In het midden staat het Rijkswapen met schild en kroon.

3. Op de bovenrand van de 1^e cirkelband worden de volledige eerste voornaam en de volledige achternamen van de beëdigd vertaler of vertaler-tolk in hoofdletters vermeld;

Op de onderrand van de 1^e cirkelband wordt vermeld :

1) "FOD JUSTITIE" of "SPF JUSTICE" of "FÖD JUSTITZ";

Chapitre 2 – Cachet officiel pour les traducteurs et traducteurs-interprètes jurés

Article 6

§ 1. Le ministre de la Justice ou le fonctionnaire délégué par lui fournit un cachet officiel aux traducteurs et traducteurs-interprètes jurés inscrits au registre national sur la base de l'article 555/6 du Code judiciaire.

Ce cachet officiel mentionne la qualité en vertu de laquelle le traducteur ou le traducteur/interprète juré est inscrit au registre national.

Ce cachet n'est délivré que lorsque le service du registre national a reçu la preuve de la prestation de serment ou lorsque la décision de la prolongation de l'inscription a été rendue par le ministre de la Justice ou le fonctionnaire délégué par lui.

§ 2. Le cachet officiel est strictement personnel.

Article 7

Le cachet officiel est établi conformément aux modèles en annexe.

Le cachet officiel doit satisfaire aux conditions suivantes :

1. L'empreinte du cachet est de forme circulaire, d'un diamètre de 45 mm.
Le 1^{er} cercle intérieur a un diamètre de 35 mm.
Le 2^{ème} cercle intérieur a un diamètre de 25 mm.

2. Au centre se trouvent les armoiries du Royaume avec écu et couronne.

3. Sur le bord supérieur de la 1^{ère} bande circulaire, le premier prénom complet et les noms complets du traducteur ou du traducteur-interprète juré sont indiqués en majuscules ;

Sur le bord inférieur de la première bande circulaire est indiqué :

1) « SPF JUSTICE » ou « FOD JUSTITIE » ou « FÖD JUSTITZ » ;

2) met daarachter "VTI" gevolgd door "-" en het uniek identificatienummer "xxxxx-xx" van de beëdigd vertaler, of beëdigd vertaler-tolk.

4. Op de bovenrand van de 2^e cirkelband wordt vermeld :

1) "BEËDIGD VERTALER" of "TRADUCTEUR JURÉ" of "BEEIDIGTER ÜBERSETZER";

of "BEËDIGD VERTALER-TOLK" of "TRADUCTEUR-INTERPRÈTE JURÉ" of "BEEIDIGTER ÜBERSETZER-DOLMETSCHER";

De vermelding op de officiële stempel hangt af van de hoedanigheid waarmee de houder bekleed is.

2) « VERVALT OP dd-mm-jjjj » of "EXPIRE LE jj-mm-aaaa" of "LÄUFT AM TT.MM.JJJJ AB".

5. De vermeldingen worden opgesteld in drukletters van het lettertype "Myriad Pro semibold" en puntgrootte 10.

De vermeldingen worden opgesteld in het Nederlands, Frans of Duits, volgens de landstaal waarin betrokkene werd opgenomen in het nationaal register.

De vermelding "VERVALT OP DD-MM-JJJJ", "EXPIRE LE JJ-MM-AAAA" en "LÄUFT AM TT.MM.JJJJ AB" wordt opgesteld in puntgrootte 9.

6. De stempel moet met blauwe inkt gebruikt worden.

Artikel 8

§ 1. De officiële stempel heeft een geldigheidsduur van 6 jaar te rekenen vanaf:

- de datum van de eedaflegging;
- de datum van de beslissing van de minister van Justitie of van de door hem gemachtigde ambtenaar tot verlenging van opname.

§ 2. In alle gevallen moet de officiële stempel onverwijld worden teruggegeven aan de dienst nationaal register voor de gerechtsdeskundigen en de beëdigd vertalers, tolken en vertalers-tolken, wanneer betrokkene

2) suivi de « VTI » puis de « - » et du numéro d'identification unique « xxxxxx-xx » du traducteur ou du traducteur-interprète juré.

4. Sur le bord supérieur de la 2^{ème} bande circulaire est indiqué :

1) « TRADUCTEUR JURÉ » ou « BEËDIGD VERTALER » ou « BEEIDIGTER ÜBERSETZER » ;

ou « TRADUCTEUR-INTERPRÈTE JURÉ » ou « BEËDIGD VERTALER-TOLK » ou « BEEIDIGTER ÜBERSETZER-DOLMETSCHER » ;

La mention inscrite sur le cachet officiel dépend de la qualité dont est revêtu le titulaire.

2) « EXPIRE LE jj-mm-aaaa » ou « VERVALT OP dd-mm-jjjj » ou « LÄUFT AM TT.MM.JJJJ AB ».

5. Les mentions sont rédigées en caractères d'imprimerie "Myriad Pro semibold" de taille 10.

Les mentions sont rédigées en français, en néerlandais ou en allemand, selon la langue nationale d'inscription de l'intéressé au registre national.

La mention « EXPIRE LE JJ-MM-AAAA », « VERVALT OP DD-MM-JJJJ » en « LÄUFT AM TT.MM.JJJJ AB » est rédigée en caractères de taille 9.

6. Le tampon doit être utilisé avec de l'encre bleue.

Article 8

§ 1. Le cachet officiel a une durée de validité de 6 ans à compter de :

- la date de la prestation de serment ;
- la date de la décision de prolongation de l'inscription prise par le ministre de la Justice ou le fonctionnaire délégué par lui.

§ 2. Dans tous les cas, lorsque l'intéressé reçoit un nouveau cachet officiel, l'ancien cachet officiel doit être restitué sans délai au service du registre national des experts judiciaires et des traducteurs, interprètes et

een nieuwe officiële stempel krijgt.

traducteurs-interprètes jurés.

Hoofdstuk 3 – Gemeenschappelijke bepalingen

Chapitre 3 – Dispositions communes

Artikel 9.

Article 9

In geval van verlies van de titel van gerechtsdeskundige of van beëdigd vertaler, tolk of vertaler-tolk, of ingeval van afstand van deze titel overeenkomstig artikel 555/111 van het Gerechtelijk Wetboek, wordt de legitimatiekaart en de officiële stempel onverwijld aan de minister van Justitie of de door hem gemachtigde ambtenaar teruggegeven.

En cas de perte du titre d'expert judiciaire ou de traducteur, interprète ou traducteur-interprète juré ou de renonciation à ce titre conformément à l'article 555/11 du Code judiciaire, la carte de légitimation et le cachet officiel sont restitués sans délai au ministre de la Justice ou au fonctionnaire délégué par lui.

Artikel 10

Article 10

In geval van schorsing of van tijdelijke schrapping overeenkomstig artikel 555/12 van het Gerechtelijk Wetboek wordt de legitimatiekaart en in voorkomend geval de officiële stempel onverwijld teruggegeven aan de minister van Justitie of aan de door hem gemachtigde ambtenaar.

En cas de suspension ou de radiation temporaire conformément à l'article 555/12 du Code judiciaire, la carte de légitimation, et le cas échéant, le cachet officiel sont restitués sans délai au ministre de la Justice ou au fonctionnaire délégué par lui.

Artikel 11

Article 11

§ 1. In geval van verlies of van diefstal van de legitimatiekaart of van de officiële stempel, doet de gerechtsdeskundige of de beëdigd vertaler, tolk of vertaler-tolk een verklaring van diefstal bij de lokale politie van de plaats van zijn woonplaats, of van de plaats van de diefstal en brengt de minister van Justitie of de door hem gemachtigde ambtenaar op de hoogte door een afschrift van de verklaring door te zenden.

§ 1. En cas de perte ou de vol de la carte de légitimation ou du cachet officiel, l'expert judiciaire ou le traducteur, l'interprète ou le traducteur-interprète juré procède à une déclaration de vol à la police locale du lieu de son domicile ou du lieu du vol et en informe le ministre de la Justice ou le fonctionnaire délégué par lui en transmettant une copie de la déclaration.

§ 2. De minister van Justitie of de door hem gemachtigde ambtenaar overhandigt een duplicaat.

§ 2. Le ministre de la Justice ou le fonctionnaire délégué par lui remet un duplicata.

Het bestaan van een duplicaat wordt vermeld in het nationaal register voor gerechtsdeskundigen en beëdigd vertalers, tolken en vertalers-tolken.

L'existence d'un duplicata est mentionnée au registre national des experts judiciaires et des traducteurs, interprètes et traducteurs-interprètes jurés.

§ 3. De kosten van het duplicaat zijn ten laste van de gerechtsdeskundige of de beëdigd vertaler, tolk of vertaler-tolk. Deze kosten worden vastgesteld op 25 euro per duplicaat.

§ 3. Les frais du duplicata sont à charge de l'expert judiciaire ou du traducteur, de l'interprète ou du traducteur-interprète juré. Ces frais sont fixés à 25 euro par duplicata.

Dit bedrag wordt jaarlijks aangepast aan het

Ce montant est adapté annuellement au taux

groeipercentage van de gemiddelde gezondheidsindex volgens de bepalingen voorzien in artikel 18 van het koninklijk besluit van 23 september 2018 tot vaststelling van de samenstelling en de werking van de aanvaardingscommissie bevoegd voor de gerechtsdeskundigen en voor beëdigd vertalers, tolken en vertalers-tolken en van de bijdrage in de kosten tot opname.

de croissance de l'indice-santé moyen suivant les dispositions prévues dans l'article 18 de l'arrêté royal du 23 septembre 2018 établissant la composition et le fonctionnement de la commission d'agrément compétente pour les experts judiciaires, les traducteurs, interprètes et traducteurs-interprètes jurés et la contribution aux frais d'inscription.

§ 4. Indien de legitimatiekaart of de officiële stempel, na verlies of diefstal, wordt teruggevonden terwijl reeds een nieuwe legitimatiekaart of officiële stempel werd toegekend, wordt de oude kaart of de oude officiële stempel onverwijld ingeleverd bij de dienst nationaal register voor gerechtsdeskundigen en voor beëdigd vertalers, tolken en vertalers-tolken met het oog op vernietiging.

§ 4. Si, après la perte ou le vol, la carte de légitimation ou le cachet officiel est retrouvé alors qu'une nouvelle carte de légitimation ou un nouveau cachet officiel a déjà été octroyé, l'ancienne carte ou l'ancien cachet officiel est rendu sans délai au service du registre national des experts judiciaires et des traducteurs, interprètes et traducteurs-interprètes jurés, à des fins de destruction.

Artikel 12

Article 12

§ 1. In geval van beschadiging van de legitimatiekaart of van de officiële stempel doet de gerechtsdeskundige of de beëdigd vertaler, tolk of vertaler-tolk een aanvraag voor een duplicaat bij de dienst nationaal register voor gerechtsdeskundigen en voor beëdigd vertalers, tolken en vertalers-tolken.

§ 1. En cas de dégradation de la carte de légitimation ou du cachet officiel, l'expert judiciaire ou le traducteur, l'interprète ou le traducteur-interprète juré effectue une demande de duplicata au service du registre national des experts judiciaires et des traducteurs, interprètes et traducteurs-interprètes jurés.

§ 2. De minister van Justitie of de door hem gemachtigde ambtenaar overhandigt hem een duplicaat.

§ 2. Le ministre de la Justice ou le fonctionnaire délégué par lui remet un duplicata.

Het bestaan van een duplicaat wordt vermeld in het nationaal register voor gerechtsdeskundigen en beëdigd vertalers, tolken en vertalers-tolken.

L'existence d'un duplicata est mentionnée au registre national des experts judiciaires et des traducteurs, interprètes et traducteurs-interprètes jurés.

§ 3. De kosten van het duplicaat zijn ten laste van de gerechtsdeskundige of de beëdigd vertaler, tolk of vertaler-tolk. Deze kosten worden vastgesteld op 25 euro per duplicaat.

§ 3. Les frais du duplicata sont à charge de l'expert judiciaire ou du traducteur, de l'interprète ou du traducteur-interprète juré. Ces frais sont fixés à 25 euro par duplicata.

Dit bedrag wordt jaarlijks aangepast aan het groeipercentage van de gemiddelde gezondheidsindex volgens de bepalingen voorzien in artikel 18 van het Koninklijk besluit van 23 september 2018 tot vaststelling van de samenstelling en de werking van de aanvaardingscommissie bevoegd voor de gerechtsdeskundigen en voor beëdigd

Ce montant est adapté annuellement au taux de croissance de l'indice-santé moyen suivant les dispositions prévues dans l'article 18 de l'arrêté royal du 23 septembre 2018 établissant la composition et le fonctionnement de la commission d'agrément compétente pour les experts judiciaires, les traducteurs, interprètes et traducteurs-

vertalers, tolken en vertalers-tolken en van de bijdrage in de kosten tot opname.

interprètes jurés et la contribution aux frais d'inscription.

§ 4. Bij het ontvangen van het duplicaat levert de betrokkene de beschadigde legitimatiekaart of officiële stempel zo snel mogelijk in bij de dienst nationaal register voor gerechtsdeskundigen en voor beëdigd vertalers, tolken en vertalers-tolken.

§ 4. Dès la réception du duplicata, l'intéressé remet sans tarder la carte de légitimation ou le cachet officiel endommagé(e) au service du registre national des experts judiciaires et des traducteurs, interprètes et traducteurs-interprètes jurés, à des fins de destruction.

Artikel 13

Article 13.

Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge.

Artikel 14.

Article 14.

De minister bevoegd voor Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Le ministre qui a la Justice dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Gegeven te Brussel,

Donné à Bruxelles, le

Van Koningswege:

Par le Roi :

De Minister van Justitie,

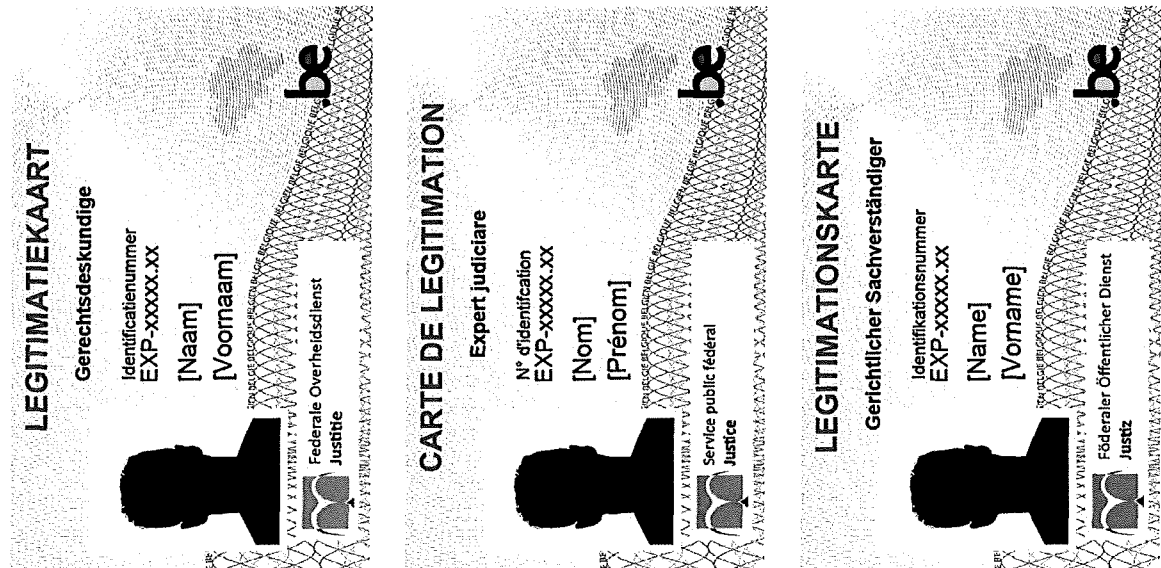
Le Ministre de la Justice,

Koen GEENS

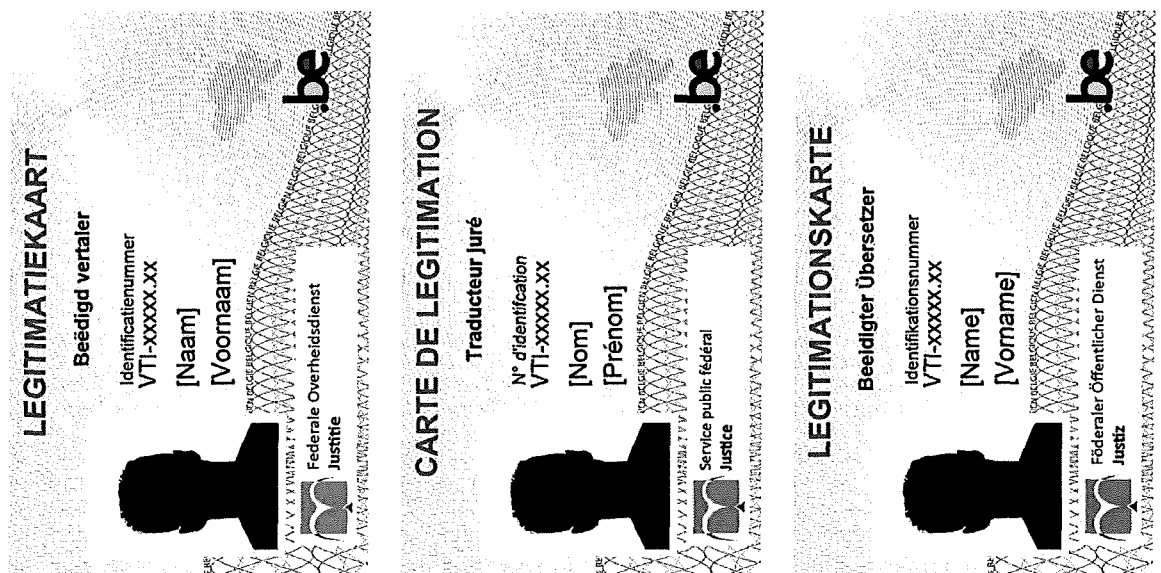
Bijlage bij Ons besluit van dag maand jaar titel.
Annexe à Notre arrêté du jour mois année titre.

1. Model voorkant van de legitimatiekaart.
1. Modèle du recto de la carte de légitimation.

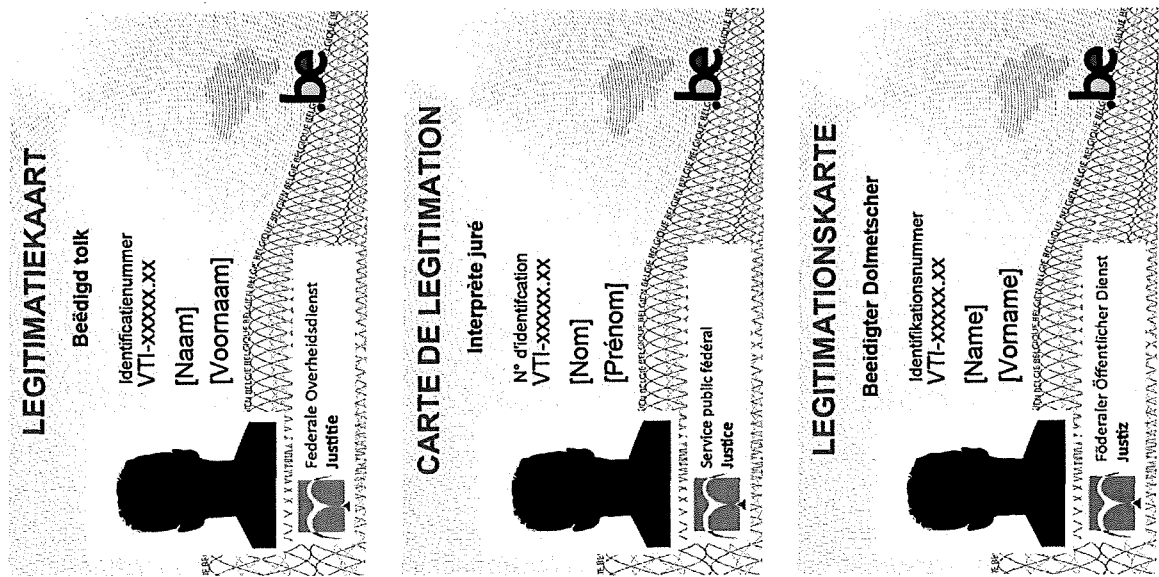
1.1 Legitimatiekaart van gerechtsdeskundige.
1.1 Carte de légitimation pour expert judiciaire.



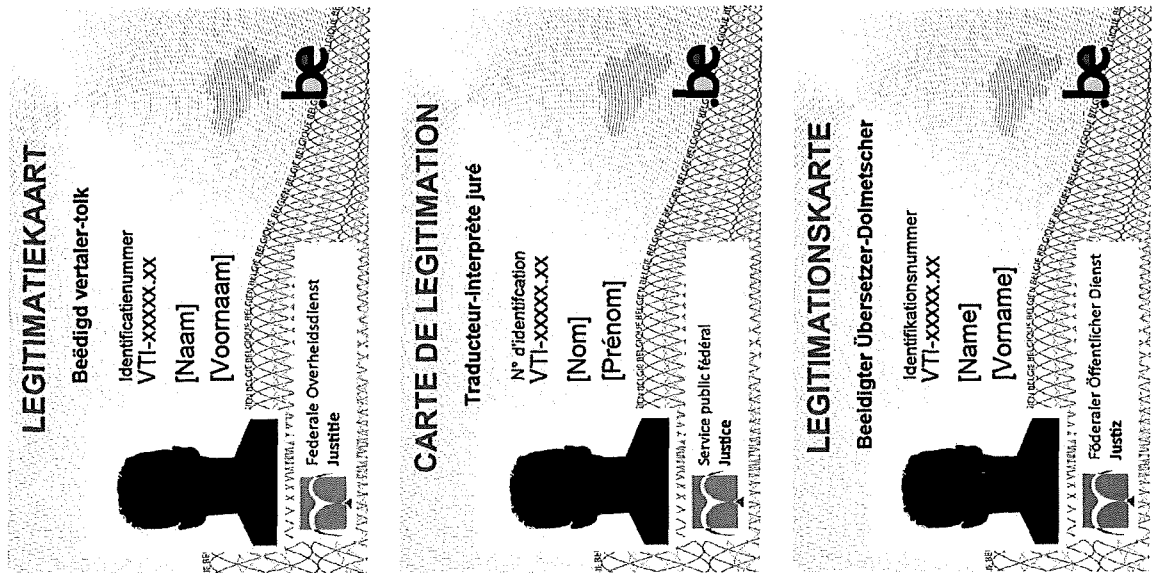
1.2 Legitimatiekaart van beëdigd vertaler.
1.2 Carte de légitimation pour traducteur juré.



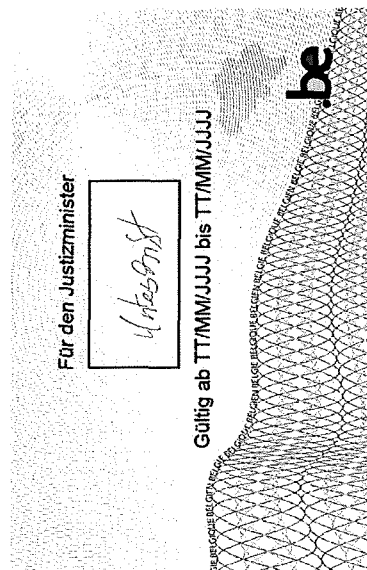
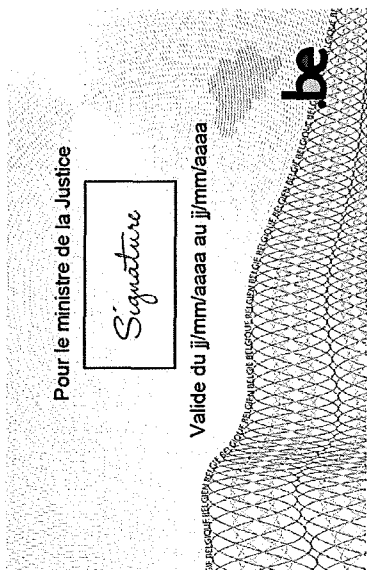
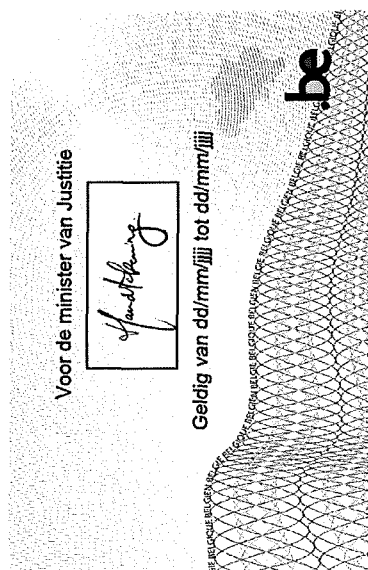
1.3 Legitimatiekaart van beëdigd tolk.
1.3 Carte de légitimation pour interprète juré.



1.4 Legitimatiekaart van beëdigd vertaler-tolk.
1.4 Carte de légitimation du traducteur-interprète juré.

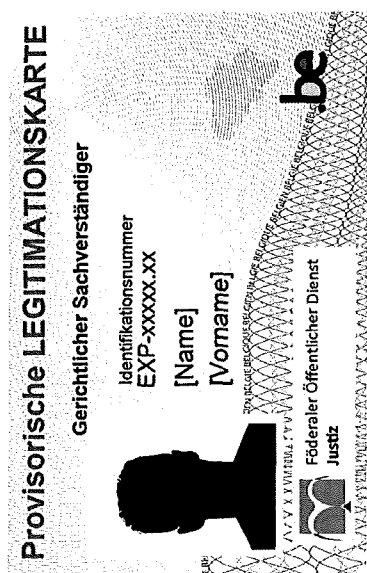
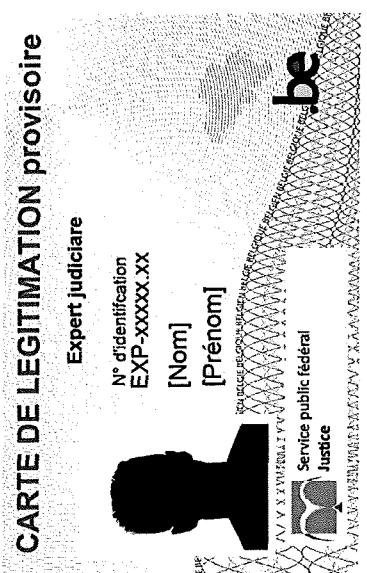
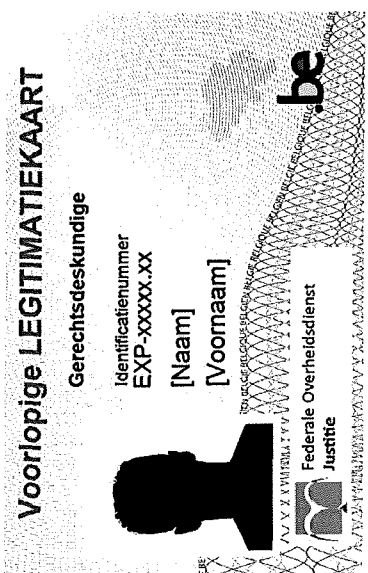


2. Model achterkant van de legitimatiekaart en de “voorlopige” legitimatiekaart.
2. Modèle du verso de la carte de légitimation et de la carte de légitimation «provisoire».



3. Model voorkant van de “voorlopige” legitimatiekaart.
3. Modèle du recto de la carte de légitimation «provisoire».

3.1 “Voorlopige” Legitimatiekaart van gerechtsdeskundige.
3.1 Carte de légitimation «provisoire» pour expert judiciaire.



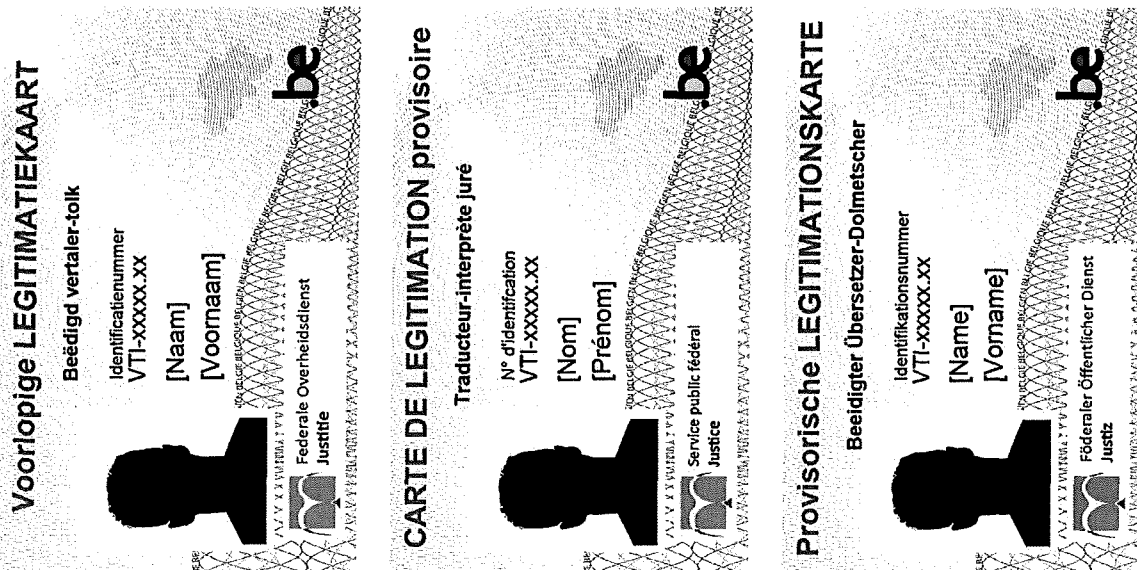
3.2 “Voorlopige” Legitimatiekaart van beëdigd vertaler.
3.2 Carte de légitimation «provisoire» pour traducteur juré.

Voorlopige LEGITIMATIEKAART Beëdigd vertaler Identificationsnummer VTI-xxxxx.xx [Naam] [Voornaam] Federale Overheidsdienst Justitie be	CARTE DE LEGITIMATION provisoire Traducteur juré N° d'identification VTI-xxxxx.xx [Nom] [Prénom] Service public fédéral Justice be	Provisorische LEGITIMATIONSKARTE Beeidigter Übersetzer Identifikationsnummer VTI-xxxxx.xx [Name] [Vorname] Föderaler Öffentlicher Dienst Justiz be
---	---	---

3.3 “Voorlopige” Legitimatiekaart van beëdigd tolk.
3.3 Carte de légitimation «provisoire» pour interprète juré.

Voorlopige LEGITIMATIEKAART Beëdigd tolk Identificationsnummer VTI-xxxxx.xx [Naam] [Voornaam] Federale Overheidsdienst Justitie be	CARTE DE LEGITIMATION provisoire Interprète juré N° d'identification VTI-xxxxx.xx [Nom] [Prénom] Service public fédéral Justice be	Provisorische LEGITIMATIONSKARTE Beeidigter Dolmetscher Identifikationsnummer VTI-xxxxx.xx [Name] [Vorname] Föderaler Öffentlicher Dienst Justiz be
---	---	--

**3.4 “Voorlopige” Legitimatiekaart van beëdigd vertaler-tolk.
3.4 Carte de légitimation «provisoire» pour traducteur-interprète juré.**



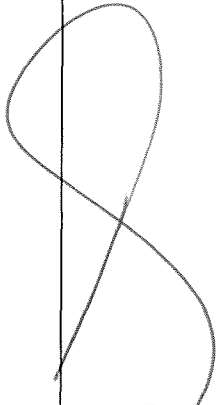
**4. Model officiële stempel
4. Modèle du cachet officiel**

**4.1. Officiële stempel van beëdigd vertaler.
4.1. Cachet officiel du traducteur juré.**



**4.2. Officiële stempel van beëdigd vertaler-tolk.
4.2. Cachet officiel du traducteur-interprète juré.**



Gezien om gevoegd te worden bij ons besluit van dag maand jaar titel KB	Vu pour être attaché à notre arrêté jour mois année titre AR
Van Koningswege :	Par le Roi :
De Minister van Justitie,	Le Ministre de la Justice,
	
K. GEENS	

XX/XX/2019. — Koninklijk besluit tot vaststelling van het model van de legitimatiekaart uitgereikt aan personen opgenomen in het nationaal register voor gerechtsdeskundigen en voor beëdigd vertalers, tolken en vertalers tolken en van de officiële stempel voor de beëdigd vertalers en vertalers-tolken, opgenomen in het nationaal register.

XX/XX/2019. — Arrêté royal déterminant le modèle de carte de légitimation délivré aux personnes inscrites au registre national des experts judiciaires et des traducteurs, interprètes et traducteurs-interprètes jurés et du cachet officiel pour les traducteurs, interprètes et traducteurs-interprètes jurés figurant au registre national.

VERSLAG AAN DE KONING

Rapport au ROI

Sire,

Sire,

Het ontwerp van koninklijk besluit dat U ter ondertekening wordt voorgelegd, regelt de vaststelling van het model van de legitimatiekaart uitgereikt aan personen opgenomen in het nationaal register voor gerechtsdeskundigen en voor beëdigd vertalers, tolken en vertalers tolken en van de officiële stempel voor de beëdigd vertalers en vertalers-tolken, opgenomen in het nationaal register.

Le projet d'arrêté royal qui Vous est soumis pour signature régit l'adoption du modèle de carte de légitimation délivré aux personnes inscrites au registre national des experts judiciaires et des traducteurs, interprètes et traducteurs-interprètes jurés et du cachet officiel des traducteurs et traducteurs-interprètes jurés, inscrits au registre national.

Artikelsgewijze bespreking.

Discussion article par article.

Artikel 1.

In artikel 1 wordt bepaald dat er een legitimatiekaart wordt afgeleverd wanneer een persoon is opgenomen in het nationaal register. De legitimatiekaart wordt afgeleverd na de eedaflegging of na de beslissing van de minister tot verlenging van opname.

Article 1.

L'article premier stipule qu'une carte de légitimation est délivrée lorsqu'une personne est inscrite au registre national. La carte de légitimation est délivrée après la prestation de serment ou après la décision de prolongation de l'inscription prise par le ministre.

In §2 wordt bepaald dat een "voorlopige" legitimatiekaart wordt afgeleverd aan personen die voorlopig worden opgenomen in het nationaal register op basis van de overgangsbepalingen van de artikelen 28 en 29 van de wet van 10 april 2014.

L'alinéa 2 stipule qu'une carte de légitimation "provisoire" est délivrée aux personnes qui sont temporairement inscrites au registre national sur base des dispositions transitoires des articles 28 et 29 de la loi du 10 avril 2014.

De "voorlopige" legitimatiekaart is een andere legitimatiekaart en heeft een geldigheidsduur die maximum loopt tot de overgangsperiode verstrijkt op 30 november 2021.

La carte de légitimation "provisoire" est une autre carte de légitimation et est valable au maximum jusqu'à l'expiration de la période transitoire le 30 novembre 2021.

Artikel 2, 3 en 4.

In de artikelen 2, 3 en 4 worden de modellen van de legitimatiekaart en de voorwaarden bepaald waaraan de legitimatiekaart moet voldoen.

Artikel 5.

In artikel 5, §1 wordt de geldigheidsduur geregeld van de legitimatiekaart.

De geldigheidsduur van de legitimatiekaart valt samen met de geldigheidsduur van de opname in het nationaal register.

Het startpunt van de geldigheidsduur van de legitimatiekaart is de datum van de eedaflegging bij een nieuwe opname in het nationaal register of de datum van de beslissing van de minister tot verlenging van opname.

Dit betekent concreet dat de datum van de eedaflegging de startdatum is voor de geldigheidstermijn van 6 jaar :

- Vanaf die datum wordt hij effectief opgenomen in het nationaal register;
- Vanaf die datum start de geldigheidsduur van 6 jaar opname in het Register (Ger. W. 555/10 spreekt enkel van de geldigheidsduur, maar niet van de startdatum);
- Vanaf die datum mag hij de titel dragen (Ger.W. 555/14, kan beschouwd worden als de startdatum);
- Vanaf die datum mag hij opdrachten aanvaarden in die hoedanigheid (Ger.W. 555/14);
- Vanaf die datum start de geldigheidsduur van 6 jaar voor de legitimatiekaart en voor de officiële stempel.

In artikel 5, §2 wordt de geldigheidsduur bepaald voor een "voorlopige" legitimatiekaart.

De "voorlopige" legitimatiekaart is geldig tot betrokkene een legitimatiekaart krijgt zoals voorzien in artikel 1, §1.

- De datum van de beslissing van de minister of de door hem gemachtigde ambtenaar waaruit blijkt dat de betrokkene niet mag worden opgenomen in het nationaal register;
- en uiterlijk tot 30 november 2021, indien geen aanvraag tot opname voorafgaandelijk werd

Articles 2,3 et 4.

Les articles 2, 3 et 4 fixent les modèles de la carte de légitimation et les conditions à remplir par celle-ci.

Article 5.

L'article 5, §1 règle la durée de validité de la carte de légitimation.

La durée de validité de la carte de légitimation coïncide avec celle de l'inscription au registre national.

Le point de départ de la période de validité de la carte de légitimation est la date de prestation de serment en cas de nouvelle inscription au registre national ou la date de la décision du ministre de prolonger cette inscription.

Concrètement, cela signifie que la date de prestation de serment est la date de début de la période de validité de 6 ans :

- A partir de cette date, il est effectivement inscrit au registre national ;
- A partir de cette date, la période de validité de 6 ans de l'inscription au registre débute (code judiciaire art. 555/10 se réfère uniquement à la période de validité, mais pas à la date de début) ;
- A partir de cette date, il peut porter le titre (CJ art. 555/14, peut être considéré comme la date de début) ;
- A partir de cette date, il peut accepter des missions en cette qualité (CJ art. 555/14) ;
- A partir de cette date débute la durée de validité de 6 ans de la carte de légitimation et du cachet officiel.

L'article 5, paragraphe 2, détermine la durée de validité d'une carte de légitimation "provisoire".

La carte de légitimation "provisoire" est valable jusqu'à ce que l'intéressé reçoive la carte de légitimation prévue à l'article 1er, §1.

- La date de la décision du ministre ou du fonctionnaire délégué par lui confirmant que la personne concernée ne peut pas être inscrite au registre national ;
- et au plus tard jusqu'au 30 novembre 2021, si aucune demande d'inscription n'a été

ingediend.

présentée au préalable.

Artikel 6.

In artikel 6 wordt bepaald dat er een officiële stempel wordt afgeleverd wanneer een persoon is opgenomen in het nationaal register. De officiële stempel wordt afgeleverd na de eedaflegging of na de beslissing van de minister tot verlenging van opname.

Article 6.

L'article 6 stipule qu'un cachet officiel est émis lorsqu'une personne est inscrite au registre national. Le cachet officiel sera émis après la prestation de serment ou après la décision du ministre de prolonger l'inscription.

Artikel 7.

In artikel 7 worden de modellen van de officiële stempel en de voorwaarden bepaald waaraan deze stempel moet voldoen.

Article 7.

L'article 7 fixe les modèles du cachet officiel et les conditions à remplir.

Artikel 8.

In artikel 8 wordt de geldigheidsduur geregeld van de officiële stempel.
De geldigheidsduur van de officiële stempel valt samen met de geldigheidsduur van de legitimatiekaart.

Article 8.

L'article 8 règle la durée de validité du cachet officiel.
La durée de validité du cachet officiel coïncide avec celle de la carte de légitimation .

Het startpunt van de geldigheidsduur van de officiële stempel is de datum van de eedaflegging bij een nieuwe opname in het nationaal register of de datum van de beslissing van de minister tot verlenging van opname.

Le point de départ de la période de validité du cachet officiel est la date de prestation de serment en cas de nouvelle inscription au registre national ou la date de la décision du ministre de prolonger cette inscription.

Artikel 9.

Dit artikel bepaalt dat wanneer de betrokkene de titel van gerechtsdeskundige of beëdigd vertaler, tolk of vertaler verliest, of afstand doet van deze titel, hij de legitimatiekaart en in voorkomend geval de officiële stempel onmiddellijk moet teruggeven aan de minister van Justitie of de door hem gemachtigde ambtenaar.

Article 9.

Cet article prévoit que si l'intéressé perd son titre d'expert judiciaire ou de traducteur, d'interprète ou de traducteur-interprètes jurés ou renonce à ce titre, il doit immédiatement retourner la carte de légitimation et, le cas échéant, le cachet officiel au ministre de la justice ou au fonctionnaire délégué par lui.

Artikel 10.

Artikel 10 van het koninklijk besluit bepaalt dat in geval van schorsing of van tijdelijke schrapping overeenkomstig artikel 555/12 van het Gerechtelijk Wetboek wordt de legitimatiekaart en in voorkomend geval de officiële stempel onverwijld teruggegeven aan de minister van Justitie of aan de door hem gemachtigde ambtenaar.

Article 10

L'article 10 de l'arrêté royal prévoit qu'en cas de suspension ou de retrait temporaire conformément à l'article 555/12 du Code judiciaire, la carte de légitimation et, le cas échéant, le cachet officiel sont renvoyés sans délai au ministre de la justice ou au fonctionnaire délégué par lui.

Wanneer de schorsing ten einde loopt, kan de

A la fin de la suspension, le titulaire de la carte

houder van de legitimatiekaart en in voorkomend geval van de officiële stempel, de kaart en de officiële stempel opnieuw in bezit nemen.

Wanneer de tijdelijke schrapping ten einde loopt, kan de betrokkene een nieuwe aanvraag tot opname in het nationaal register indienen.

Een nieuwe legitimatiekaart en in voorkomend geval een officiële stempel zal pas afgeleverd worden onder de voorwaarden van een nieuwe inschrijving.

Tijdens de parlementaire besprekingen van de wet van 19 april 2017 tot wijziging van de wet van 10 april 2014 tot wijziging van verschillende bepalingen met het oog op de oprichting van een nationaal register voor gerechtsdeskundigen en tot oprichting van een nationaal register voor beëdigd vertalers, tolken en vertalers-tolken, heeft de Minister aangegeven dat het belangrijkste verschil tussen een schorsing en een tijdelijke schrapping is dat de betrokkene na een tijdelijke schrapping een nieuwe inschrijving opnieuw zal moeten aanvragen, na een schorsing is dat niet het geval (*Parl. St. Kamer, Verslag van de eerste lezing, namens de Commissie voor de Justitie uitgebracht door mevr. Sonja BECQ, 3 maart 2017, nr. 54-2221/003, 31-32*).

Artikel 11 en 12.

In artikel 11 wordt bepaald wat betrokkene dient te doen in geval van verlies of diefstal van de legitimatiekaart of van de officiële stempel.

In artikel 12 wordt bepaald wat betrokkene dient te doen in geval van beschadiging van de legitimatiekaart of van de officiële stempel.

De artikelen bevatten de modaliteiten met betrekking tot het duplicaat.

Het bestaan van een duplicaat wordt vermeld in het nationaal register. Deze bepaling werd ingevoegd in het ontwerp van koninklijk besluit op advies 145/2018 van de Gegevensbeschermingsautoriteit, gegeven op 19 december 2018.

de légitimation et, le cas échéant, du cachet officiel, peut reprendre possession de la carte et du cachet officiel.

A l'expiration de la radiation temporaire, l'intéressé peut présenter une nouvelle demande d'inscription au registre national.

Une nouvelle carte de légitimation et, le cas échéant, un cachet officiel, ne seront délivrés que dans les conditions d'un nouvel enregistrement.

Lors des discussions parlementaires sur la loi du 19 avril 2017 modifiant la loi du 10 avril 2014 modifiant diverses dispositions en vue d'établir un registre national des experts judiciaires et un registre national des traducteurs, interprètes et traducteurs-interprètes jurés, le ministre a indiqué que la principale différence entre une suspension et une radiation temporaire est que, après une radiation temporaire, la personne concernée devra introduire une nouvelle demande d'inscription, ce qui n'est pas le cas, après une suspension, (*Doc. Parl. Chambre., Rapport de la première lecture, au nom de la Commission pour la justice publié par Mme Sonja BECQ, 3 mars 2017, n° 54-2221/003, 31-32*).

Articles 11 et 12.

L'article 11 prévoit ce que l'intéressé doit faire en cas de perte ou de vol de la carte de légitimation ou du cachet officiel.

L'article 12 prévoit ce que l'intéressé doit faire en cas de détérioration de la carte de légitimation ou du cachet officiel.

Les articles précisent les modalités du duplicata.

L'existence d'un duplicata est mentionnée dans le registre national. Cette disposition a été insérée dans le projet d'arrêté royal sur l'avis 145/2018 de l'autorité de protection des données, publié le 19 décembre 2018.

De kosten van elk duplicaat vallen ten laste van de betrokkene.

Les frais de chaque duplicata sont à la charge de l'intéressé.

Artikel 13.

In artikel 13 wordt de dag van inwerkingtreding van het koninklijk besluit bepaald.

Article 13.

L'article 13 fixe la date d'entrée en vigueur de l'arrêté royal.

Dit is de strekking van het koninklijk besluit dat ik U ter ondertekening voorleg.

Telle est la teneur de l'arrêté royal que j'ai l'honneur de soumettre à Votre signature.

Ik heb de eer te zijn,

J'ai l'honneur d'être,

Sire,

Sire,

Van Uwe Majesteit,
de zeer eerbiedige en getrouwe dienaar.

De Votre Majesté,
Le très respectueux et très fidèle serviteur,

De minister van Justitie,

Le ministre de Justice,



Koen GEENS